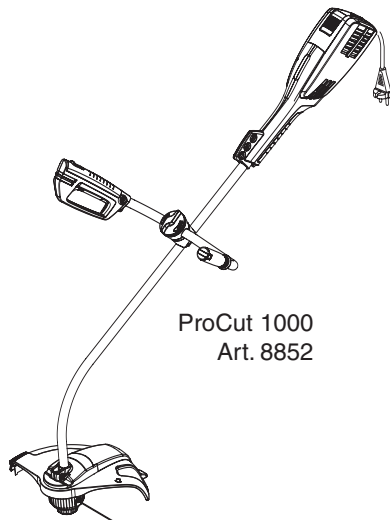


ProCut 800
Art. 8851



ProCut 1000
Art. 8852

D Betriebsanleitung
Turbotrimmer

GB Operating Instructions
Turbotrimmer

F Mode d'emploi
Coupe bordures

NL Instructies voor gebruik
Turbotrimmer

S Bruksanvisning
Turbotrimmer

DK Brugsanvisning
Turbotrimmer

I Istruzioni per l'uso
Turbotrimmer

E Manual de instrucciones
Turbotrimmer

P Instruções de utilização
Turbotrimmer

FIN Käyttöohje
Turbotrimmeri

N Bruksanvisning
Turbotrimmer

PL Instrukcja obsługi
Podkaszarka żyłkowa

H Vevõtájékoztató
Damilos fűszegélynyíró

CZ Návod k obsluze
Turbotrimmer

SK Návod na používanie
Turbokosačka

GR Οδηγίες χρήσεως
Κουρευτικό πετονιάς

RUS Инструкция по эксплуатации
Турботриммер

SLO Navodila za uporabo
Kosilnica z nitko

UA Інструкція з експлуатації
Турботриммер

HR Uputstva za upotrebu
Kosilica s niti

TR Kullanma Talimatı
Misinalı Ot Kesici

RO Instrucțiuni de utilizare
Turbotrimmer

BG Инструкция за експлоатация
Турбо-тример

EST Kasutusjuhend
Turbotrimmer

LT Eksploatavimo instrukcija
Turbo žoliapjovė

LV Lietošanas instrukcija
Turbo trimmeris

GARDENA Turbotrimmer ProCut 800 / 1000

Benvenuti nel giardino GARDENA...



Questa è la traduzione dal testo originale tedesco delle istruzioni per l'uso. Prima di mettere in uso il nuovo turbotrimmer, si raccomanda di leggere attentamente le istruzioni e di seguire le avvertenze riportate. Si imparerà così a conoscere il prodotto e ad usarlo correttamente.



Per motivi di sicurezza bambini, giovani sotto i 16 anni e tutti coloro che non hanno preso visione delle istruzioni non devono utilizzare il turbotrimmer. Per motivi di sicurezza i disabili mentali devono utilizzare il prodotto solo sotto la supervisione di un responsabile.

→ Conservare le istruzioni in un luogo sicuro.

Indice

1. Modalità d'impiego	51
2. Norme di sicurezza	51
3. Montaggio	53
4. Messa in uso	53
5. Ricovero	55
6. Manutenzione	55
7. Anomalie di funzionamento	56
8. Dati tecnici	57
9. Assistenza / Garanzia	58

1. Modalità d'impiego

Conformità d'uso

Il turbotrimmer GARDENA powerCut è un prodotto a destinazione hobbistica, concepito per un impiego in giardini e spazi privati.

Non è pertanto previsto il suo utilizzo in impianti pubblici, parchi, campi sportivi, strade o in agricoltura e silvicoltura.

Nota bene



Per ragioni di sicurezza e incolumità personale il trimmer non deve essere usato per potare siepi o per sminuzzare materiale per composte.

2. Norme di sicurezza

→ Attenersi alle avvertenze d'uso indicate dai simboli di sicurezza presenti sull'attrezzo.



ATTENZIONE!
→ Prima di mettere in funzione il turbotrimmer, leggere le istruzioni!



Pericolo di scossa elettrica!
→ Proteggere da pioggia o umidità!



Pericolo di lesione a terzi!
→ Tenere lontano persone e animali dalla zona di lavoro!



PERICOLO! Quando si spegne l'attrezzo, il filo di taglio gira ancora alcuni secondi per inerzia!

→ Tenere mani e piedi lontani dall'attrezzo finché il filo non si è completamente arrestato!



PERICOLO! Proteggere gli occhi!
→ Indossare occhiali di protezione!

Controlli preliminari

- Prima di ogni impiego controllare sempre l'attrezzo.
- Verificare che le fessure di aerazione non siano ostruite.

Non utilizzare il turbotrimmer se si riscontra che i dispositivi di sicurezza (pulsante d'avviamento, calotta di protezione) e/o la bobina portafilo sono danneggiati o logorati.

- Non rimuovere né disattivare mai i dispositivi di sicurezza.
- Prima di avviare l'attrezzo, controllare la zona da tagliare e rimuovere eventuali corpi estranei (ad es., sassi) facendo attenzione che non se ne presentino altri durante il lavoro.
- Se, malgrado le precauzioni, si dovesse incontrare un ostacolo durante l'operazione di taglio, spegnere il trimmer e rimuovere l'oggetto in questione. Verificare che l'attrezzo non abbia subito danni, ed eventualmente farlo riparare.

Avvertenze generali

Attenzione! Un uso malaccorto del trimmer può procurare gravi lesioni!

Gli adulti devono controllare i bambini affinché non possano utilizzare il trimmer o giocarci.

- Nell'utilizzare l'attrezzo attenersi scrupolosamente alle istruzioni. Adoperarlo solo per gli impieghi indicati.

Ricordarsi che la responsabilità fa capo direttamente a chi detiene o usa l'attrezzo.

- Assicurarsi che nei pressi della zona di lavoro non vi siano altre persone (soprattutto bambini) o animali.
- Non utilizzare mai il turbotrimmer se i dispositivi di sicurezza risultano manomessi, danneggiati o difettosi.

Dopo ogni impiego, staccare la spina, controllare le condizioni dell'attrezzo – in particolare della bobina portafilo – e, in caso, eseguire gli interventi di manutenzione opportuni.

- Proteggere sempre gli occhi con una visiera o con un paio di occhiali!
- Indossare sempre un abbigliamento adeguato; calzare scarpe chiuse e che non scivolino e portare calzoni lunghi per proteggere le gambe. Tenere mani e piedi lontani dal filo di taglio – soprattutto quando si procede all'avviamento!
- Durante il lavoro assumere sempre una posizione salda e sicura e tenere il cavo lontano dalla zona di taglio.

- Attenzione a non inciampare camminando all'indietro!

- Adoperare il turbotrimmer solo in condizioni di sicurezza adeguate.

Attenzione, pericolo di ferirsi. Dopo aver allungato il filo di taglio riportare sempre il trimmer nella posizione corretta di lavoro prima di riaccenderlo.

Interruzione del lavoro

- Non lasciare mai l'attrezzo incustodito sul luogo di lavoro.
- Se si deve interrompere il taglio, riporre il turbotrimmer in un posto sicuro ed assicurarsi di aver staccato la spina.
- Se ci si deve spostare da un punto di lavoro ad un altro, spegnere sempre l'attrezzo e, prima d'incamminarsi, staccare la spina dalla presa di corrente.

Condizioni ambientali

- Utilizzare il turbotrimmer solo in pieno giorno o comunque in condizioni di visibilità adeguata.
- Prestare sempre la massima attenzione allo spazio circostante la zona di lavoro per recepire eventuali pericoli che potrebbero passare inosservati a causa del rumore prodotto dall'attrezzo in funzione.
- Non lavorare sotto la pioggia e in ambiente umido o bagnato.
- Non adoperare il turbotrimmer intorno a stagni o piscine.

Sicurezza elettrica

Verificare ogni volta che il cavo non presenti segni di danneggiamento o di usura.

Il turbotrimmer deve essere utilizzato solo se il cavo di alimentazione è in buone condizioni.

- Qualora, durante il lavoro, lo si danneggi o lo si tagli, si raccomanda di non toccarlo finché non si è staccata la spina dalla presa di corrente.

Se il cavo elettrico è danneggiato, deve essere sostituito da un centro assistenza GARDENA o da personale qualificato autorizzato.

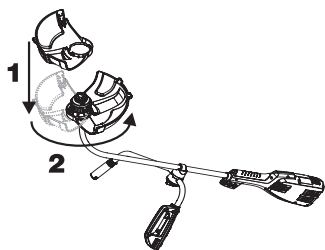
Il connettore per un'eventuale prolunga deve essere a prova d'acqua.

- Utilizzare esclusivamente cavi di prolunga omologati per uso esterno; per eventuali consigli, rivolgersi al proprio elettricista di fiducia.

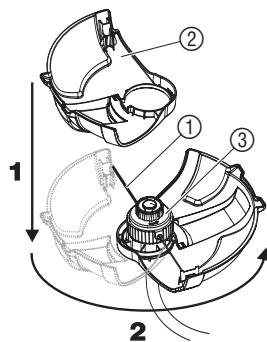
Per tutti gli utensili utilizzati all'aperto, raccomandiamo l'impiego di un interruttore di sicurezza con una corrente di guasto nominale inferiore a 30 mA. In Svizzera tale avvertenza è norma obbligatoria.

3. Montaggio

Montaggio della calotta:

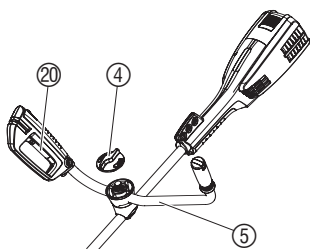


1. Sciogliere i nodi sui fili di taglio ①.
2. **1** Inserire la calotta ② verticalmente sulla testa di taglio ③ e
2 ruotarla di 180° (chiusura a baionetta) fino ad avvertire uno scatto.
Fare attenzione a non schiacciare i fili di taglio.

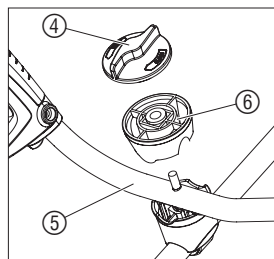


ProCut 1000:

Montaggio dell'impugnatura:



1. Svitare la calotta arancione ④ in senso antiorario.
2. Rimuovere l'alloggiamento dell'impugnatura ⑥.
3. Inserire l'impugnatura ⑤.
L'impugnatura con la barra di avviamento ⑳ deve trovarsi in posizione di lavoro sul lato destro.
3. Inserire l'alloggiamento dell'impugnatura ⑥.
4. Avvitare la calotta arancione ④ in senso orario in modo da fissare l'impugnatura ⑤.



4. Messa in uso

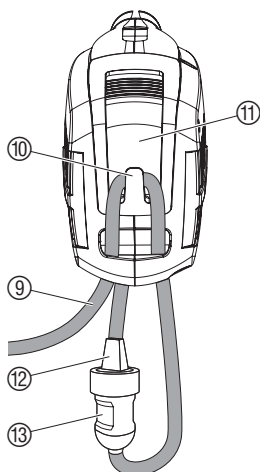
**PERICOLO
DI LESIONI!**



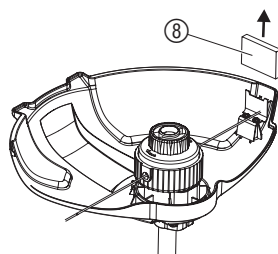
Se il trimmer non si arresta automaticamente quando si rilascia la barra d'avviamento, sussiste il pericolo di ferirsi.

→ Non bypassare i dispositivi di sicurezza o gli azionatori (collegando, ad esempio, il blocco di accensione sull'impugnatura)!

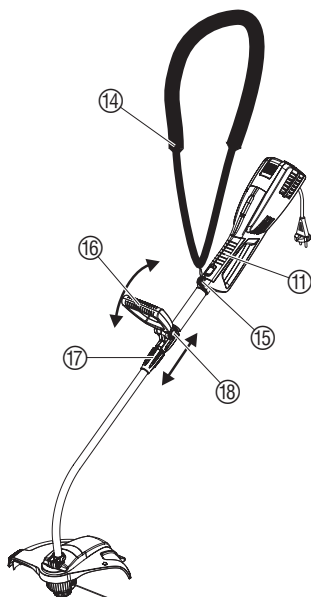
Collegamento del trimmer:



1. Rimuovere il coprilama ⑧ arancione.
2. Inserire la prolunga ⑨ nella sicurezza antistrappo ⑩ situata sulla parte superiore del trimmer ⑪.
3. Inserire la spina ⑫ del trimmer nella presa ⑬ della prolunga ⑨.
4. Inserire la prolunga in una presa elettrica da 230 V.



Regolazione della posizione di lavoro:



Tentare di evitare un contatto eccessivo del filo di taglio con oggetti duri (muri, pietre, recinzioni...) per evitare di saldare o rompere il filo di taglio.

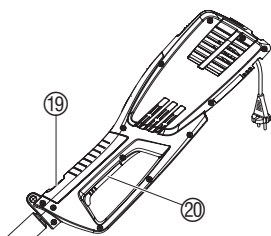
1. Agganciare la cinghia 14 nel foro 15 (ProCut 1000, 3 fori).
2. Indossare la cinghia 14 e regolarla sul proprio corpo.
3. Afferrare il trimmer dalla parte superiore 11 e tenere l'impugnatura supplementare 16 / impugnatura 5 in modo che la testina di taglio 3 sia leggermente inclinata in avanti.



Solo ProCut 800:

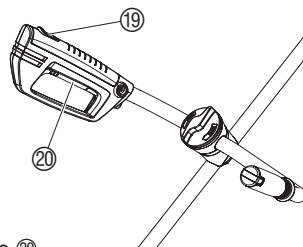
1. Allentare la ghiera 17, inserire l'impugnatura supplementare 16 sul punto desiderato e stringere a mano la ghiera 17.
2. Premere i due pulsanti 18 a lato, regolare l'inclinazione desiderata dell'impugnatura supplementare 16 e rilasciare nuovamente i pulsanti.

Avvio del trimmer:



Accensione del trimmer:

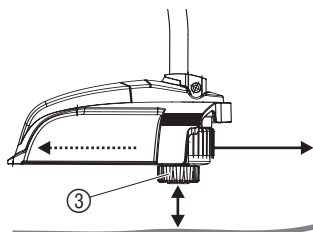
1. Premere il blocco d'accensione 19 quindi la barra di accensione 20 sull'impugnatura.
2. Rilasciare nuovamente il blocco d'accensione 19.



Spegnimento del trimmer:

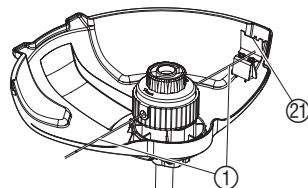
- Rilasciare la barra di avviamento 20 integrata nell'impugnatura.

Allungamento del filo di taglio:



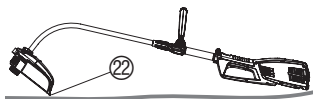
Per ottenere un risultato ottimale, è necessario che la lunghezza del filo sia sempre al massimo. L'allungamento si effettua con il trimmer in funzione.

1. Avviare il trimmer.
2. Tenere la testa di taglio 3 parallela al terreno e picchiare il trimmer con la testa di taglio 3 sul terreno (evitare una pressione prolungata).



Il filo di taglio 1 si allungano automaticamente (si sente uno scatto) e il limitatore del filo 2 li regola alla lunghezza corretta. Premerlo eventualmente più volte.

Interruzione del lavoro :

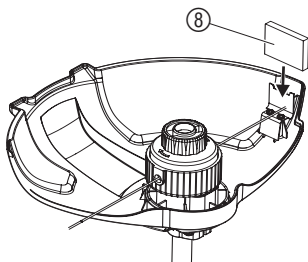


Il trimmer può essere appoggiato sul terreno, ad esempio, utilizzando i due gommini (2). Questo permette di non sovraccaricare inutilmente il trimmer.

5. Ricovero

Conservazione :

Tenere l'attrezzo lontano dalla portata dei bambini.

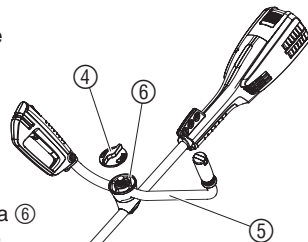


1. Inserire il coprilama (8) arancione.
2. Ricoverarlo in un luogo asciutto e al riparo dal gelo.

Consiglio per ProCut 1000 :

Per risparmiare spazio, è possibile ruotare l'impugnatura (5) di 90°.

- Svitare la calotta arancione (4), rimuovere l'alloggiamento dell'impugnatura (6), ruotare la maniglia dell'impugnatura (5) di 90°, inserire nuovamente l'alloggiamento dell'impugnatura (6) e riavvitare la calotta arancione.



Smaltimento :

(conforme a: RL 2002/96/EC)



Non smaltire insieme ai normali rifiuti domestici. Utilizzare sempre gli appositi contenitori di raccolta.

- Importante: l'apparecchio va smaltito consegnandolo al centro di smaltimento municipale.

6. Manutenzione

PERICOLO
DI LESIONI !



Il filo di taglio può ferire !

- Prima di qualunque intervento di manutenzione staccare la spina dalla presa di corrente !

PERICOLO
DI LESIONI !



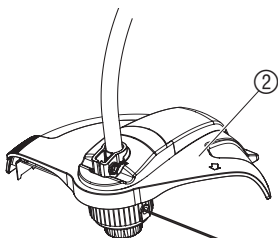
Rischio di lesioni personali e di danni all'attrezzo !

- Non pulire mai il trimmer sotto l'acqua corrente o con un getto d'acqua (soprattutto se sotto pressione).

Pulizia della calotta :

Le fessure di aerazione del motore devono essere sempre pulite.

- Dopo ogni utilizzo pulire l'attrezzo rimuovendo i residui di sporco ed erba dalla calotta (2) di protezione.



Sostituzione della bobina portafilo:

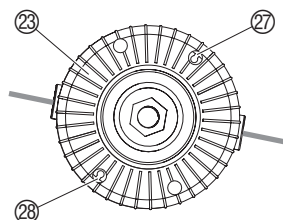
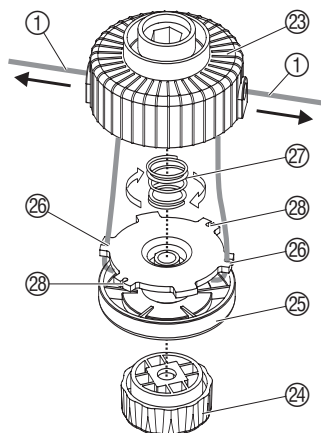
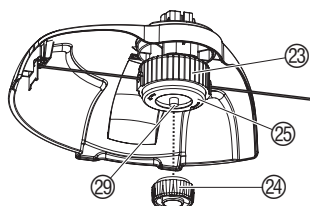


PERICOLO DI LESIONI !

→ Non impiegare mai elementi metallici taglienti; usare esclusivamente pezzi di ricambio e accessori previsti da GARDENA.

Si raccomanda di utilizzare esclusivamente la bobina portafilo originale GARDENA, reperibile presso il rivenditore di fiducia o direttamente presso un Centro assistenza.

- Bobina portafilo per Turbotrimmer ProCut 800 / 1000: art. 5308



1. Staccare la spina dalla presa di corrente.
2. Tenere fermo l'alloggiamento della bobina portafilo 23 e svitare il coperchio 24.
3. Rimuovere la bobina portafilo 25 dall'alloggiamento 23 e svitare la molla.
4. Rimuovere l'eventuale sporco.
5. Inserire i fili di taglio 1 della nuova bobina 25 attraverso le fessure 26 della bobina ed estrarli di ca. 10 cm.
6. Avvitare la molla 27 nella nuova bobina portafilo 25 e inserire i fili di taglio 1 nell'alloggiamento corrispondente 23.
7. Inserire la bobina portafilo 25 nell'alloggiamento 23 e ruotarla in modo da vedere le marcature 28 della bobina nei fori dell'alloggiamento 23. *Fare attenzione a non schiacciare i fili di taglio.*
8. Inserire l'alloggiamento con la bobina portafilo sino a far fuoriuscire la parte terminale dell'albero 29 di ca. 5 mm.
9. Avvitare il coperchio 24 sulla parte terminale dell'albero 29.

→ Se non è possibile ruotare le marcature 28 sotto i fori, ruotare la bobina portafilo 25 sino a quando la bobina 25 non si troverà completamente all'interno dell'alloggiamento 23.

7. Anomalie di funzionamento

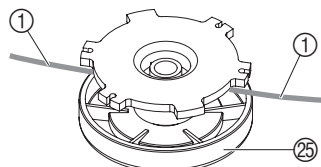
PERICOLO
DI LESIONI !



Il filo di taglio può ferire!

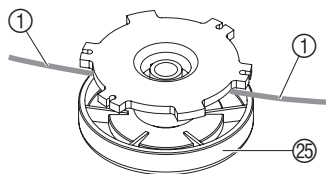
→ Prima di qualunque intervento sull'attrezzo staccare la spina dalla presa di corrente!

Rimozione filo di taglio rientrato / saldato:



Se il filo di taglio è rientrato nella bobina portafilo oppure se l'allungamento automatico del filo di taglio non funziona ancora, è possibile che il filo di taglio 1 sia saldato sulla bobina 25.

1. Staccare la spina dalla presa di corrente.
2. Rimuovere la bobina portafilo 25 come descritto al § 6. Manutenzione „Sostituzione della bobina portafilo“.



3. Svolgere il filo di taglio ①, pulire la bobina portafilo ②⑤ e il filo e riavvolgere il filo sulla bobina ②⑤.
4. Reinserrire la bobina portafilo come descritto al § 6. Manutenzione „Sostituzione della bobina portafilo“.

Avvertenza:

Per allungare manualmente il filo è possibile premere la calotta della bobina ②④.

Anomalia	Possibile causa	Intervento
Il trimmer non taglia più	Il filo si è esaurito.	→ Sostituire la bobina portafilo (vedi § 6. Manutenzione “Sostituzione della bobina portafilo”).
	Filo di taglio troppo corto oppure l’allungamento automatico del filo non funziona.	→ Recuperare manualmente il filo dalla bobina.
	Filo di taglio rientrato nella bobina portafilo oppure filo saldato.	→ Rimuovere il filo di taglio rientrato/saldato.



In caso di altre anomalie, contattare il Centro di Assistenza Tecnica GARDENA. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dai Centri di Assistenza Tecnica GARDENA o dai rivenditori autorizzati GARDENA.

8. Dati tecnici

Turbotrimmer	ProCut 800 (Art. 8851)	ProCut 1000 (Art. 8852)
Potenza motore	800 W	1000 W
Tensione / Frequenza	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Spessore filo	2 mm	2 mm
Ø di taglio	350 mm	350 mm
Lunghezza filo	2 x 3 m	2 x 3 m
Allungamento filo	a pressione	a pressione
Peso	5,0 kg	5,7 kg
Giri / minuto bobina portafilo	12.000 gpm	12.000 gpm
Condizioni di lavoro		
Emissione sonora L_{pA}^1	80 dB (A)	80 dB (A)
Livello rumorosità L_{WA}^2	testato 94 dB (A) / garantito 96 dB (A)	testato 94 dB (A) / garantito 96 dB (A)
Sollecitazione all'arto a_{vhw}^1	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²

Metodo di rilevamento conforme a 1) NE 786 2) direttiva 2000/14/CE

Assistenza / Garanzia

Assistenza

In caso di guasto o di anomalia di funzionamento, rivolgersi al Centro Assistenza Tecnica Nazionale, tel. 199.400.169.

Garanzia

Questo prodotto GARDENA è coperto da garanzia legale (nella Comunità Europea per 24 mesi a partire dalla data di acquisto) relativamente a tutti i difetti sostanziali imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. Il prodotto in garanzia potrà essere, a nostra discrezione, o sostituito con uno in perfetto stato di funzionamento o riparato gratuitamente qualora vengano osservate le seguenti condizioni:

- il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni e nessun tentativo di riparazione sia stato eseguito dall'acquirente o da terzi
- il prodotto sia stato spedito a spese del mittente direttamente a un centro assistenza GARDENA allegando il documento che attesta l'acquisto (fattura o scontrino fiscale) e una breve descrizione del problema riscontrato.

La bobina portafilo e il coperchio, in quanto parti soggette a usura, non rientrano nella garanzia.

L'intervento in garanzia non estende in nessun caso il periodo iniziale.

La presente garanzia del produttore non inficia eventuali rivalse nei confronti del negoziante/rivenditore.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsstücke und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

FIN Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA- varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA -huoltokeskus tai valtuutamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

N Produktansvar

Vi gjør uttrykkelig oppmerksom på at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaket av redskapet vårt hvis dette skyldes usakkyndige reparasjoner eller hvis deler er skiftet ut og det ikke ble benyttet våre originale GARDENA deler eller deler som er godkjent av oss og reparasjonen ikke er utført av GARDENA service eller den autoriserte fagmannen. Det samme gjelder for supplerende deler og tilbehør.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwu uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.

H Termékfelelősség

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott káróért, amennyiben ezek szakszerűlten javítás követelményei, vagy ha a cserét nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

<p>CZ Ručení za výrobek Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.</p>
<p>SK Zodpovednosť za vady výrobku Výslovné zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.</p>
<p>GR Προϊόνευθύνη Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημία που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις αποκλειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.</p>
<p>RUS Ответственность за продукцию Мы однозначно заявляем, что согласно Закону об ответственности за продукцию мы не несем ответственности за нанесенный нашим устройством ущерб, если он обусловлен неквалифицированным ремонтом или заменой деталей на запасные детали неоригинального происхождения GARDENA или неразрешенные нами детали или, если ремонт был произведен не службой сервиса GARDENA или неуполномоченным нами квалифицированным специалистом. Аналогичное относится также к дополнительным деталям и принадлежностям.</p>
<p>SLO Jamstvo za proizvod Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvod, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.</p>
<p>A Відповідальність за виріб Ми звертаємо особливу увагу на те, що згідно з законом про відповідальність за вироби ми не несемо відповідальності за збитки, спричинені нашими пристроями, якщо вони сталися внаслідок неналежного ремонту або заміни деталей, що не є оригінальними деталями фірми GARDENA або деталями, які ми дозволяємо використовувати, а також внаслідок ремонту, що виконувався іншою службою, а не сервісною службою GARDENA або авторизованим спеціалістом. Ці умови поширюються на додаткові деталі та запасні частини.</p>
<p>HR Odgovornost za proizvod Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadomjesne dijelove i pribor.</p>
<p>TR Belgesi Onarımlar sadece GARDENA servisi veya yetkili GARDENA acentalarınca yapılabilir. Gayri nizami tamiratlardan, orijinal GARDENA yedek parçaları veya tarafımızdan önerilen yedek parçaları kullanılmadan veya onarımların GARDENA servisine veya yetkili bir acenta/usta tarafından yapılmamasından ötürü meydana gelecek bozukluk ve hasarlardan. Üretim Kanunu gereğince sorumlu olmadığımızı bilhassa hatırlatmak isteriz. Bu husus tamamlayıcı parçalar ve aksesuar için de geçerlidir. authorised specialist.</p>
<p>RO Responsabilitatea legala a produsului Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparatiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.</p>
<p>BG Отговорност за качество Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.</p>
<p>EST Tootevastutus Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutatud lubatud varuosi ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.</p>
<p>LT Atsakomybė už produkciją Prašome atkreipti dėmesį, kad remdamiesi „Mašinų saugos“ įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsidaro dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA serviso centras ar įgaliotas specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.</p>
<p>LV Produkta atbildība Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.</p>

<p>D EU-Konformitätserklärung Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	Bezeichnung des Gerätes: Turbotrimmer Description of the unit: Turbotrimmer Désignation du matériel : Coupe bordures Omschrijving van het apparaat: Turbotrimmer Produktbeskrivning: Turbotrimmer Beskrivelse af enhederne: Turbotrimmer Descrizione del prodotto: Turbotrimmer Descripción de la mercancía: Turbotrimmer Descrição do aparelho: Turbotrimmer Laitteiden nimitys: Turbotrimmeri Betegnelse for redskabet: Turbotrimmer Opis urządzenia: Podkaszarka żyłkowa A készülék megnevezése: Damosító fűszegélynyírók Označení přístroje: Turbotrimmer Označenie zariadenia: Turbokosačka Όνομασία της συσκευής: Κοιρειατικό πετονιάς Название устройства: Турботриммер Oznaka pargrave: Kosilnica s nitko Найменування виробу: Турботриммер Oznaka pargrave: Kosilica s nit Aletin tanımı: Misinalı Ot Kesici Descrierea articolului: Turbotrimmer Обозначение на уредите: Турбо-тример Seadmete nimetus: Turbotrimmer Gaminio pavadinimas: Turbo žoliapjovė Iekārtu apzīmējums: Turbo trimmeris																																																				
<p>GB EU Certificate of Conformity The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>																																																					
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>																																																					
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str.40, D-89079 Ulm, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>																																																					
<p>S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, intygar härmed att nedan nämnda produkt är överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>																																																					
<p>DK EU Overensstemmelse certificat Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produktspecifikationsstandarder. Dette certificat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>																																																					
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<table border="1"> <tr> <td>Typ:</td> <td>Art.-Nr.:</td> <td>Type:</td> <td>Art. No.:</td> </tr> <tr> <td>Type:</td> <td>Référence :</td> <td>Type:</td> <td>Art. nr.:</td> </tr> <tr> <td>Typ:</td> <td>Art.nr.:</td> <td>Type:</td> <td>Varen.:</td> </tr> <tr> <td>Modello:</td> <td>Art.:</td> <td>Tipo:</td> <td>Art. Nº:</td> </tr> <tr> <td>Tipo:</td> <td>Art. Nº:</td> <td>Түрүт:</td> <td>Art.-n.o.:</td> </tr> <tr> <td>Typen:</td> <td>Art.-Nr.:</td> <td>Тип:</td> <td>Nr art.:</td> </tr> <tr> <td>Típusok:</td> <td>Cikkszám:</td> <td>Түр:</td> <td>Č.výr:</td> </tr> <tr> <td>Typ:</td> <td>Č.výr:</td> <td>Τύπος:</td> <td>Κωδ. Νο.:</td> </tr> <tr> <td>Тип:</td> <td>Арт. №:</td> <td>Тип:</td> <td>Št. art.:</td> </tr> <tr> <td>Типи:</td> <td>Арт.№:</td> <td>Тип:</td> <td>Art.br.:</td> </tr> <tr> <td>Tipi:</td> <td>Ūrūn kodu:</td> <td>Tipuri:</td> <td>Nr art.:</td> </tr> <tr> <td>Типове:</td> <td>Арт.-№:</td> <td>Tűbűbid:</td> <td>Toote nr.:</td> </tr> <tr> <td>Típas:</td> <td>Gaminio Nr.:</td> <td>Tipi:</td> <td>Art.-Nr.:</td> </tr> </table>	Typ:	Art.-Nr.:	Type:	Art. No.:	Type:	Référence :	Type:	Art. nr.:	Typ:	Art.nr.:	Type:	Varen.:	Modello:	Art.:	Tipo:	Art. Nº:	Tipo:	Art. Nº:	Түрүт:	Art.-n.o.:	Typen:	Art.-Nr.:	Тип:	Nr art.:	Típusok:	Cikkszám:	Түр:	Č.výr:	Typ:	Č.výr:	Τύπος:	Κωδ. Νο.:	Тип:	Арт. №:	Тип:	Št. art.:	Типи:	Арт.№:	Тип:	Art.br.:	Tipi:	Ūrūn kodu:	Tipuri:	Nr art.:	Типове:	Арт.-№:	Tűbűbid:	Toote nr.:	Típas:	Gaminio Nr.:	Tipi:	Art.-Nr.:
Typ:	Art.-Nr.:	Type:	Art. No.:																																																		
Type:	Référence :	Type:	Art. nr.:																																																		
Typ:	Art.nr.:	Type:	Varen.:																																																		
Modello:	Art.:	Tipo:	Art. Nº:																																																		
Tipo:	Art. Nº:	Түрүт:	Art.-n.o.:																																																		
Typen:	Art.-Nr.:	Тип:	Nr art.:																																																		
Típusok:	Cikkszám:	Түр:	Č.výr:																																																		
Typ:	Č.výr:	Τύπος:	Κωδ. Νο.:																																																		
Тип:	Арт. №:	Тип:	Št. art.:																																																		
Типи:	Арт.№:	Тип:	Art.br.:																																																		
Tipi:	Ūrūn kodu:	Tipuri:	Nr art.:																																																		
Типове:	Арт.-№:	Tűbűbid:	Toote nr.:																																																		
Típas:	Gaminio Nr.:	Tipi:	Art.-Nr.:																																																		
<p>E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str.40, D-89079 Ulm, declara que la presente mercancía, objeto de la presente de claración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<table border="1"> <tr> <td>EU-Richtlinien:</td> <td>Směrnice EU:</td> </tr> <tr> <td>EU directives:</td> <td>Smjernice EU:</td> </tr> <tr> <td>Directives européennes :</td> <td>Προδιαγραφές ΕΚ :</td> </tr> <tr> <td>EU-richtlijnen:</td> <td>Директиви ЕС :</td> </tr> <tr> <td>EU direktiv:</td> <td>Smernice EU:</td> </tr> <tr> <td>EU Retningslinier:</td> <td>Директива ЕС:</td> </tr> <tr> <td>Directive UE:</td> <td>Smjernice EU:</td> </tr> <tr> <td>Normativa UE:</td> <td>AB yönetmeliği:</td> </tr> <tr> <td>Directrizes da UE:</td> <td>Directive UE:</td> </tr> <tr> <td>EY-direktiivit:</td> <td>ЕС-директиви:</td> </tr> <tr> <td>EU-direktiver:</td> <td>ELI direktiivid:</td> </tr> <tr> <td>Dyrektwy UE:</td> <td>ES direktivos:</td> </tr> <tr> <td>EU szabványok:</td> <td>ES-direktivas:</td> </tr> </table>	EU-Richtlinien:	Směrnice EU:	EU directives:	Smjernice EU:	Directives européennes :	Προδιαγραφές ΕΚ :	EU-richtlijnen:	Директиви ЕС :	EU direktiv:	Smernice EU:	EU Retningslinier:	Директива ЕС:	Directive UE:	Smjernice EU:	Normativa UE:	AB yönetmeliği:	Directrizes da UE:	Directive UE:	EY-direktiivit:	ЕС-директиви:	EU-direktiver:	ELI direktiivid:	Dyrektwy UE:	ES direktivos:	EU szabványok:	ES-direktivas:																										
EU-Richtlinien:	Směrnice EU:																																																				
EU directives:	Smjernice EU:																																																				
Directives européennes :	Προδιαγραφές ΕΚ :																																																				
EU-richtlijnen:	Директиви ЕС :																																																				
EU direktiv:	Smernice EU:																																																				
EU Retningslinier:	Директива ЕС:																																																				
Directive UE:	Smjernice EU:																																																				
Normativa UE:	AB yönetmeliği:																																																				
Directrizes da UE:	Directive UE:																																																				
EY-direktiivit:	ЕС-директиви:																																																				
EU-direktiver:	ELI direktiivid:																																																				
Dyrektwy UE:	ES direktivos:																																																				
EU szabványok:	ES-direktivas:																																																				
<p>P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, por este meio certificam que ao sair da fabrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>	<table border="1"> <tr> <td>98/37/EC :</td> <td>2004 / 108/EC</td> </tr> <tr> <td>2006/42/EC :</td> <td>93/68/EC</td> </tr> <tr> <td>2006/95/EC :</td> <td>2000 / 14/EC</td> </tr> </table>	98/37/EC :	2004 / 108/EC	2006/42/EC :	93/68/EC	2006/95/EC :	2000 / 14/EC																																														
98/37/EC :	2004 / 108/EC																																																				
2006/42/EC :	93/68/EC																																																				
2006/95/EC :	2000 / 14/EC																																																				
<p>FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus Allekirjoittanut GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Straße 40, D-89079 Ulm vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehotaalimme lähtöisinään yhdenmukais-tettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisien standardien vaatimukset. Laitteisiin tehty muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukaamiseen.</p>																																																					
<p>N EU-samsvarserklæring Den undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Straße 40, D-89079 Ulm erklærer ved dette, at redskabet opført nedenfor i utferansen som vi har introdusert på markedet er i samsvar med kravene i de harmoniserte EU-direktivene, EU-sikkerhetsstandarder og produktspecifikke standarder. Ved en endring av redskabet som ikke er avstemt med oss, taper denne erklæringen sin gyldighet.</p>	<table border="1"> <tr> <td>Harmonisierte EN:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>EN ISO 12100-1</td> <td>EN 60335-1</td> </tr> <tr> <td>EN ISO 12100-2</td> <td>EN 60335-2-91</td> </tr> <tr> <td>EN 786</td> <td>ISO 4871</td> </tr> </table>	Harmonisierte EN:		EN ISO 12100-1	EN 60335-1	EN ISO 12100-2	EN 60335-2-91	EN 786	ISO 4871																																												
Harmonisierte EN:																																																					
EN ISO 12100-1	EN 60335-1																																																				
EN ISO 12100-2	EN 60335-2-91																																																				
EN 786	ISO 4871																																																				
<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Niziej podpisany GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p>	<table border="1"> <tr> <td>Hinterlegte Dokumentation:</td> <td>GARDENA Technische Dokumentation</td> </tr> <tr> <td>Konformitätsbewertungsverfahren:</td> <td>Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang VI</td> </tr> <tr> <td>Deposited Documentation:</td> <td>GARDENA Technical Documentation</td> </tr> <tr> <td>Conformity Assessment Procedure:</td> <td>according to 2000/14/EC Art. 14 Annex VI</td> </tr> <tr> <td>Documentation déposée :</td> <td>Documentation technique GARDENA</td> </tr> <tr> <td>Procédure d'évaluation de la conformité :</td> <td>Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe VI</td> </tr> </table>	Hinterlegte Dokumentation:	GARDENA Technische Dokumentation	Konformitätsbewertungsverfahren:	Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang VI	Deposited Documentation:	GARDENA Technical Documentation	Conformity Assessment Procedure:	according to 2000/14/EC Art. 14 Annex VI	Documentation déposée :	Documentation technique GARDENA	Procédure d'évaluation de la conformité :	Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe VI																																								
Hinterlegte Dokumentation:	GARDENA Technische Dokumentation																																																				
Konformitätsbewertungsverfahren:	Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang VI																																																				
Deposited Documentation:	GARDENA Technical Documentation																																																				
Conformity Assessment Procedure:	according to 2000/14/EC Art. 14 Annex VI																																																				
Documentation déposée :	Documentation technique GARDENA																																																				
Procédure d'évaluation de la conformité :	Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe VI																																																				
<p>H EU azonosságai nyilatkozat Alulírott, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A későbbiek nélkül nem egyeztetett változtatás esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>																																																					

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414AOO) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2250
Phone: (+61) 1800 802831
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@husqvarna.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua São João do Araguaia, 338
- Jardim Califórnia -
Barueri - SP - Brasil -
CEP 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
1799 София
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
Тел.: (+359) 2 80 99 424
www.husqvarna.bg

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stancevea 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritas Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrn.cz

Denmark

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald, Harju maakond
75305
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhanki 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposial
9 - 11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA GREECE S.A.
Branch of Koropi
Ifestou 33A
Industrial Area Koropi
194 00 Athens - Greece
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna
Magyarország Kft.
Ezred u. 1 - 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG. 8F, 5-1 Nibanbany,
Chiyoda-ku, Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia

SIA „Husqvarna Latvija“
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6, Rīga, LV-1024
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: (+64) 09 9202410

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgskontor Norge
Kleiveveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

Husqvarna Poland Spółka z o.o.
Oddział w Szymanowie
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Sintra Business Park
Edifício 1, Fração 0-G
2710-089 Sintra
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia

ООО ГАРДЕНА РУС
123007, г. Москва
Хорошевское шоссе, д. 32А
Тел.: (+7) 495 380 31 92
info@gardena-rus.ru

Singapore

Hy - Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrn.cz

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodšče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «ГАРДЕНА УКРАЇНА»
Васильківська, 34, 204-Г
03022, Київ
Тел. (+38 044) 498 39 02
info@gardena.ua

8851-20.960.02/0109
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com